

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'500
8. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.

**Partnertausch
gefällig?**



...dann versuchen
Sie es mit uns

www.seelitho.ch
T 071 447 80 47 | F 071 447 80 55
info@seelitho.ch | www.seelitho.ch

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Schöne Sommerferien



Aktuell.....
Besonderer
Spatenstich



3

Gewerbe.....
Alles für
die Schule



6

Tipps.....
Strandgut
am See



9

Mosaik.....
Gautschete
bei Schoop



12

Der nächste felix erscheint am
11. August – Erholsamen Urlaub!

Restaurant **Eintracht**
Währschaft echt schweizerisch
Tübacherstrasse 18, 9326 Horn
071 841 57 15

17. bis 21. Juli 06

Käse-Fondue
bei Kerzenlicht im
Garten. Täglich von
20 bis 22 Uhr

Eintracht Horn
...wo sonst

Ferien vom
22.7 bis 6.8

Geschenke
Wohnaccessoires
Tischläufer etc.etc.

Fundgrube
Brigitte Geschenke AG
Industriestr. 18
9303 Wittenbach

Montag ■ Mittwoch ■ Freitag
14.00 - 17.00 Uhr

VELUX
HITZESCHUTZ MIT WIRKUNG

VELUX Aussenrolläden und Markisetten sind ein ausgezeichnete Schutz vor Hitze und direktem Sonnenlicht – und jetzt so günstig wie noch nie. Lassen Sie sich zum umfassendsten Angebot an manuellen oder solarbetriebenen Modellen fachmännisch beraten.

VELUX

IHR FACHMANN FÜR VELUX AUSSENSTOREN:
Gebhard Müller AG
9323 OBERSTEINACH

Rorschacherstrasse 1 Tel. 071 44 66 131 info@ideen-in-holz.ch
9323 Obersteinach Fax 071 44 67 112 www.ideen-in-holz.ch

manser
HANDWERKERZENTRUM

Rasenmäher

Reinigungssysteme
Sauger • Bodenreinigung • Chemie

**Service/
Verkauf /Miete**

9320 Arbon-Süd • Tel. 071 440 40 40

**DRINK
AND
DRIVE**

Saft vom Fass alkoholfrei ist ein erfrischender Durstlöcher mit nur 21 kcal/dl für unterwegs, in Restaurants, Bars oder zu Hause. Trink den neuen Cider und bewahre einen klaren Kopf.

**NEU
ALKOHOLFREI**

Saft vom Fass
100 cl
Apfelsaft
ALKOHOLFREI
MÖHL

Mosterei Möhl AG, 9320 Arbon
www.moehl.ch Tel. 071 447 40 74

bettenstudio by **möbel pick**

Wasserbett Luftbett Matratzen Bettinhalte

Weinfelderstrasse 10 - 8580 Amriswil
Telefon 071 410 07 64 - info@moebel-pick.ch

Einzige Vertretung im Oberthurgau

TEMPUR

Öffnungszeiten: Di - Fr 13.30 - 18.30 Uhr
Sa 9.00 - 16.00 Uhr

Exklusive Altstadtwohnungen in Arbon

Wir vermieten in der Arboner Altstadt nach Vereinbarung exklusive, moderne und grosse

3 1/2-Zimmer-Wohnung, 93 m², 3. OG

Bodenbeläge: Spannteppich evtl. Laminat, Schwedenofen, Waschmaschine + Tumbler in der Wohnung, Bad / WC, Dusche / WC, exklusive offene Küche, Lift, Tiefgarage

Nettomietzins Fr. 1341.- exkl.

Auskunft und Besichtigung durch

Böhlhalter
Immobilientreuhand

Eidg. dipl. Immobilientreuherin
Wiler Strasse 73 • 9201 Gossau
Tel. 071 385 57 57 • Fax 071 385 57 66
www.boehhalter.ch

STUTZ

Zu vermieten in
9320 Arbon

In älterem
Mehrfamilienhaus

**3-Zimmer-
Dachwohnung, 3. OG**

ohne Balkon, ohne Lift
inkl. Autoabstellplatz,
St.Gallerstrasse 50.
Miete Fr. 705.-
HK/NK akonto Fr. 160.-.
Bezug ab 1.10.06 oder
nach Vereinbarung.

Weitere Auskünfte:
Albin Hungerbühler
Tel. 071 414 09 09
STUTZ AG Hatswil
Immobilien + Baudienste
Romanshornstrasse 261
8580 Hatswil

mitg.

Für unsere potenziellen
Kaufinteressenten suchen wir
laufend folgende

Liegenschaften:
EGW, MFH, EFH, Bauernhäuser,
Gewerbeliegenschaften,
Bauland usw.

Eigentümer (keine Händler und
Vermittler), welche verkaufen
möchten, melden sich bitte bei:

**Kurt Müller, Brühlstr. 66,
9320 Arbon Tel. 071 446 64 58**

**Saubere Fenster
sind Ihre Visitenkarte!**

für Privatkunden auch Wintergarten/Lamellenstoren möglich	10 normale Wohnungs-fenster von innen + aussen Fr. 190.- inkl. Rahmen (Material + Fahrkosten inbegriffen)	SWISS-FENSTER-REINIGUNG Filiale Thurgau
für Geschäftskunden	10 Büروفenster von innen + aussen Fr. 195.- inkl. Rahmen (Material + Fahrkosten inbegriffen)	GUTSCHEIN FÜR NEUKUNDEN 10%
für das Gewerbe	1 Schaufenster: 2 Meter Fr. 30.- inkl. Rahmen (Material + Fahrkosten inbegriffen)	Die ersten 100 Kunden erhalten 20% Rabatt

Testen Sie uns jetzt! Telefon 076 451 66 81
Fax 043 817 41 02, swiss-fensterreinigung@bluewin.ch

Gültig bis Ende September 2006

AKTUELL

Kabelnetze bündeln ihre Kräfte
Die Technischen Betriebe Wil (TBW) und die Regionale Kopfstation Oberthurgau (RKO Signal AG) planen auf dem dynamischen Telekommunikationsmarkt zukünftig eine engere strategische Zusammenarbeit. Die beiden Unternehmungen sind zum überwiegenden Teil im Besitz der öffentlichen Hand und versorgen einen grossen Teil der Ostschweiz zuverlässig mit Kabelfernsehen, Kabelinternet und Kabeltelefonie. Um auch weiterhin erfolgreich am Markt agieren zu können, sollen nun gemeinsame Aktivitäten entwickelt werden. Ziel der Zusammenarbeit ist es, die Ostschweizer Kabelnetze zu bündeln und zu stärken. Mit motivierten und gut ausgebildeten MitarbeiterInnen sollen die neuen Herausforderungen wie Kabeltelefonie, Video on demand, Pay-TV und digitales Fernsehen den Einwohnerinnen und Einwohnern in der Ostschweiz gemeinsam zugänglich gemacht werden. Ein ausgebautes modernes Glasfasernetz mit schnellen Datenverbindungen für Businesskunden stellt einen wichtigen Standortvorteil im ländlichen Raum dar und soll aktiv zur wirtschaftlichen Entwicklung der Region beitragen. Einzugsgebiet der RKO Signal AG: Steinach, Arbon, Berg, Roggwil, Neukirch-Egnach, Haggenschwil, Waldkirch, Bernhardzell, Bischofszell, Niederbüren, Zihlschlacht, Sitterdorf, Heldswil, Kradolf-Schönenberg, Sulgen, Hauptwil-Gottshaus, Erlen, Riedt, Amriswil, Romanshorn, Uttwil, Salmsach. Einzugsgebiet der TBW: Wil, Affeltrangen, Bazenheid, Bettwiesen, Braunau, Bronschhofen, Bürglen/Istighofen, Busswil, Bütschwil, Dietfurt, Ebnat-Kappel, Flawil, Gähwil, Ganterswil, Hosenruck, Jonschwil, Kirchberg, Lenggenwil, Lichtensteig, Littenheid, Lommis, Lütisburg, Märwil, Münchwilen, Niederhelfenschwil, Rickenbach, Rossrüti, Schwarzenbach, Simnach, St.Margarethen, Tobel-Tägerschen, Unterrindal, Wattwil, Weingarten, Wilen, Wuppenau, Zezikon, Züberwangen, Zuckenriet, Zuzwil.

AFG-Spatenstich: Jazzkonzert statt Helm und Schaufel...

Neues Zeitalter



Stadtammann und Jazzfan Martin Klöti ist begeistert! Der Bau des neuen Corporate Centers in Steineloeh hat begonnen... und dank Edgar Oehler sind die fünf nächsten Dixie-Matinées auf dem Fischmarktplatz gesichert!

Ohne Stechschaukeln und Helme – oder eben typisch für Edgar Oehler – ist der Baubeginn des neuen Corporate Centers der AFG auf der Winzelwies in Steineloeh vollzogen worden. 30 Mio. Franken kostet der neue Holdingsitz, der rund 250 moderne Arbeitsplätze beinhaltet.

Einreichung Baugesuch am 20. April 2006, schriftliche Baubewilligung am 7. Juli 2006, Beginn Aushub am 13. Juli 2006, Beginn Baumeisterarbeiten Mitte September 2006, Bezug der Räumlichkeiten Anfang Oktober 2007, offizielle Eröffnung am 1. März 2008... um 15 Uhr! Dies sind die Eckdaten für das neue Corporate Center der AFG Arbonia-Forster Holding AG auf der Winzelwies in Steineloeh!

Alte Fabriken werden abgebrochen
Auch ohne formellen Spatenstich liess sich Edgar Oehler einen ausführlichen Rück- und Ausblick vor geladenen Gästen nicht nehmen. Zum alten Standort der AFG betonte er: «Wir werden nach dem Umzug – ausser dem Breithof – alle alten Fabrikliegenschaften abbrechen und einer neuen Nutzung zuführen.» Die Liegenschaften südlich der Bahnlinie bis zur Romanshornstrasse

seien keine Zierde mehr für Arbon. «Sie haben indessen», fügt Oehler in aller Form bei, «viel zur wirtschaftlichen Entwicklung von Arbon und der AFG beigetragen.»

100 Mio. Franken in 15 Jahren
«Zum Glück gab es in der Stadtverwaltung Arbon kluge und überlegende Köpfe, welche das politische wie finanzielle Unheil erkannten, welches auf die Stadt Arbon und den Kanton Thurgau hereinzubrechen drohte», erinnerte Edgar Oehler an das Theater um das verlotterte Restaurant Stahel. Persönlich habe er sich wegen der Verunstaltung des Ortsbildes am Stadteingang geschämt, gab der AFG-Chef offenherzig zu. Dass schliesslich die geplante Verlegung des Holdingsitzes nach Steinach nicht zustande kam, lag nicht zuletzt daran, dass die Arboner Behörde «den Fall Stahel» von der Traktandenliste des Obergerichtes streichen liess... Nun bleibt der Hauptsitz in Arbon, und das Corporate Center bildet den Anfang des Umzugs und der Übersiedlung des am Stadtrand liegenden Industriebetriebes, was in den nächsten 15 Jahren mit Investitionen von rund 100 Mio. Franken verbunden sein wird.

De-facto

Zum Wohle der Schweizer Jugend
25 Lehrer/innen einer Hauptschule in Berlin-Neukölln haben mittels eines Briefes einen Hilferuf veröffentlicht, weil sie der katastrophalen Verhältnisse an ihrer Schule nicht mehr Meister wurden: Über 80 Prozent fremdsprachige Schüler, die kaum Deutsch können, die keine Lehrbereitschaft zeigen und die Gewalt gegen Mitschüler und Lehrer ausüben. Noch ist es bei uns nicht ganz so weit, doch sollte dieser Fall auch hier Signalwirkung haben, wie ein Schulleiter einer «multikulti»-Realschule in St.Gallen warnt. Ob auf dem Schulweg, auf dem Pausenplatz, im Lehrbetrieb, am Bahnhof oder beim «Herumhängen» in der Freizeit: Beinahe täglich geschehen auch bei uns in der Ostschweiz Fälle von Jugendkriminalität. Diese richtet sich besonders häufig gegen unbescholtene Jugendliche. Gewalt, Bedrohung und Kriminalität sind zu einem festen Bestandteil des Lebens von Jugendlichen geworden. Aggression, Gewalt, Drogen/Alkohol, An- und Übergriffe, Sachbeschädigungen und viele weitere Delikte gehören leider zum heutigen Alltag. Ein Kern des Problems der ganzen Jugendgewalt liegt in der verfehlten Asyl- und Ausländerpolitik der Schweiz. Während laut Statistik einheimische Jugendliche kaum häufiger zur Kriminalität neigen als früher, wird die Jugendgewalt stark von Ausländern und Eingebürgerten geprägt. Und hier muss dringend der Hebel angesetzt werden. Es ist jetzt höchste Zeit, eine spürbare Wende herbeizuführen und der Schweizer Jugend jene Lebensqualität und Sicherheit zurückzugeben, die sie für ihr ganzes Leben braucht. Das neue Asyl- und das neue Ausländergesetz sind dafür der richtige Weg.



Konrad Brühwiler, SVP Arbon

Wechselvolle Geschichte der Villa von Max Burkhardt (1876 bis 1957)

Das Haus ehrt den Meister

Kaum ein Haus in Arbon blickt innert weniger Jahre auf eine derart wechselvolle Geschichte zurück wie die Villa des Dekorations- und Kunstmalers, Fotografen und Postkartenverlegers Max Burkhardt.

Abbruchgesuch, Einsprachen, Behördenstreit, Beschwerde, Verwaltungsgericht, Restaurierungsprojekt, Denkmalpflege, Referendumsbotschaft, Mietersuche sowie Diskussionen um Subventionen sind Schlagworte auf dem steinigen Weg zu einem landesweit bekannten Baudenkmal reinsten Jugendstils an der Rebenstrasse 33. Und schliesslich fällt das architektonische Bijou der Stadt als Geschenk in den Schoss.

Das erste blaue Haus in Arbon

Max Burkhardts Elternhaus steht in Ligerz/Bern. Der Schulzeit folgen Studienjahre des Dekorationsmalers an der Kunstgewerbeschule München und in Paris. Nach der Jahrhundertwende riskiert er in der aufstrebenden Industriestadt Arbon den Schritt in die Selbstständigkeit. Der geschäftliche Erfolg lässt nicht auf sich warten. Burkhardt baut umgehend sein eigenes Haus am sonnigen Berglirücken, dessen Aussen- und Innenarchitektur er eigenhändig plant. Das erste blaue Haus mit dem vermutlich ersten Flachdach in Arbon ist zugleich Wohnhaus, Atelier und Ausstellung. Nebst dem Haupterwerb als Flach- und Dekorationsmaler widmet sich Max Burkhardt intensiv der noch jungen und technisch anspruchsvollen Kunst der Fotografie. Auszeichnungen an internationalen Ausstellungen in Leipzig und Wien sowie an der Landesausstellung 1914 in Bern unterstreichen die hervorragende Qualität seiner Werke. Die Aufnahmen



mit Motiven aus der Region sind bleibende historische Dokumente und Kunstwerke zugleich.

Haus bleibt unter Denkmalschutz

Nach dem Hinschied Max Burkhardts im Jahre 1957 wird sein Sohn Heinz, wohnhaft in Herisau, Besitzer des Anwesens. Jahrzehnte später, in denen das Haus zeitweise leer steht, drängt sich ein Entscheid über die weitere Verwendung des renovationsbedürftigen Objekts auf. Burkhardt junior möchte mit dem Abbruch des Elternhauses einem Neubau Platz machen (1982). Das Kantonale Amt für Denkmalpflege empfiehlt eine sanfte Restaurierung.

Jahre fruchtloser Verhandlungen mit der Behörde folgen. Die Ortsverwaltung Arbon verweigert die Genehmigung zum Abbruch (1989). Ein Rekurs des Eigentümers an den Regierungsrat ist ebenso fruchtlos wie der Gang ans Kantonale Verwaltungsgericht. Das Haus bleibt definitiv unter Denkmalschutz.

Restaurierung für 1,5 Mio. Franken Schliesslich entscheidet sich Heinz Burkhardt zu einer umfassenden Restaurierung. Erneute Differenzen tauchen bei der Finanzierung auf, hat doch der Bauherr Anspruch auf eine Kostenbeteiligung durch Bund, Kanton und Gemeinde. Erneut ist

die Ortsverwaltung gefordert. Nachdem Kanton und Bund einen Beitrag von 448 400 Franken bewilligen, beschliesst auch die Ortsbehörde, 269 000 Franken beizusteuern. Die Frist für die notwendige Referendumsbotschaft läuft unbenutzt ab (1992). Für zirka 1,5 Millionen Franken erfolgt die denkmalgerechte Restaurierung. Zahlreiche Einwohner benützen im Frühling 1994 den Tag der offenen Tür für eine Besichtigung des eigenwilligen Gesamtkunstwerks.

Vergebliche Mietersuche

Für den Bauherrn sind die Sorgen nicht zu Ende. Während Monaten sucht er vergeblich Mieter für die beiden Wohnungen und das Atelier. Zu sehr werden die Räume eher als Museum denn als Heim empfunden. Und die öffentlichen Kostenbeiträge lassen lange auf sich warten. Ein Leserbriefschreiber macht seinem Unmut Luft: «Wer will im Burkhardtthaus wohnen? Ich könnte mir vorstellen, dass jemand von der Denkmalpflege daran interessiert wäre. Oder jemand von der Behörde, die den Abbruch der Liegenschaft und damit einen modernen Neubau verhindert hat... noch schlimmer ist, dass man jahrelang mit der versprochenen Bezahlung der Subventionen zögert und dadurch den Bauherrn mit der Zinslast auch das noch ausbaden lässt...»

Hans Geisser

Vermächtnis an die Stadt Arbon

Das überraschende Vermächtnis des Anwesens an die Stadt Arbon kann als noble, versöhnliche Geste des kürzlich verstorbenen Heinz Burkhardt gewertet werden. Zwar sind keine einschneidenden Auflagen damit verbunden, dennoch bleibt zu hoffen, dass der Stadtrat bei der zukünftigen Verwendung des Burkhardtthaus der bleibenden Erinnerung an seinen eigenwilligen Erbauer Rechnung trägt. hg

Post Arbon stellt von Einzelarbeit auf Teamwork um

Mit vereinten Kräften

Die Post stellt von der traditionellen Einzelarbeit auf Teamwork um. In Arbon werden zwei Zustellteams gebildet, die in regelmässigem Turnus verschiedene Quartiere mit Briefsendungen beliefern.

Den Mitarbeitenden bringt die neue Teamstruktur mehr Abwechslung, die Möglichkeit der Teilzeitarbeit und flexiblere Arbeitszeiten. Dies fördert die persönliche Motivation und die Arbeitszufriedenheit. Die

Zustellqualität bleibt nicht zuletzt deshalb gleichbleibend hoch. Bei Ferien oder Krankheit eines Mitarbeiters wissen die restlichen Mitglieder des Zustellteams genau Bescheid über das ganze Zustellgebiet. Die einzige merkliche Änderung für die Kunden: Sie werden nicht mehr täglich «ihren» vertrauten Briefträger antreffen, sondern vermehrt auch anderen Mitarbeitern des Teams begegnen.

mitg.



Die zwei neuen Zustellteams: (von rechts stehend) Paul Zehnder (Primus/Teamleader), Oliver Zürcher (Teamleader Stv.), Markus Kossmann, Bruno Sibold, Marco Gubler, Markus Jud, Bruno Kradolfer. (Vordere Reihe von links) Kurt Vonarburg (Teamleader), Esther Zehnder, Susanne Beck-Scherrer, Urs Langenegger, Markus Signer, Roger Wiget (Teamleader Stv.). Es fehlen: Peter Fröhlich und Philipp Altherr.



Vier Dienstjubiläen bei der EKT AG

Gleich vier Mitarbeiter der Elektrizitätswerk Kanton Thurgau AG feiern im laufenden Jahr ihr Dienstjubiläum. Im Januar jährte sich das Anstellungsverhältnis von Hanspeter Schöni, Roggwil, und Armin Hösli, Arbon, zum 25. Mal. Auch Adolf Singer, Salenstein, blickte am 1. Mai auf 25 Jahre EKT zurück. Bereits seit 40 Jahren im Dienst der EKT AG ist Heinz Graf, Sulgen, der am 12. Juli 1966 in das Unternehmen eingetreten war. – Die Jubilare der EKT AG: (von links) Heinz Graf, Armin Hösli, Adolf Singer und Hanspeter Schöni.

Stadtkanzlei Arbon

Aus dem Stadthaus

Wir gratulieren

Morgen Samstag, 15. Juli 2006, darf Frau Lina Eugster-Bodmer in ihrem Heim an der Rebenstrasse 19a ihren 90. Geburtstag feiern. Wir gratulieren der Jubilarin herzlich und wünschen ihr auch auf diesem Weg alles Gute. Gesundheit, Zufriedenheit und viele sonnige Stunden mögen sie weiterhin begleiten.

Aus der Schulbehörde

Namensänderungen: neue Begriffe

Gemäss der Änderung der Verordnung über die Volksschule und den Kindergarten wurden per 1. Januar 2006 u.a. folgende Begriffe im Rahmen der Gesetzesrevision angepasst.

- Oberstufengemeinden heissen neu Sekundarschulgemeinden.
- Die Oberstufenbehörde heisst neu Sekundarschulbehörde.

Auftragsvergabe

Im kommenden Jahr soll die Fassade der Sekundarschule Rebenstrasse 25 saniert werden. Für die Planungsarbeiten wurden vier Offerten von Arboner Architekturbüros eingeholt. Die Behörde entschied sich für das kostengünstigste Angebot und erteilte den Auftrag an das Büro Morgenegg in Stachen.

Zum Schulschluss herzlichen Dank

Wir bedanken uns zum Schulschluss bei allen Lehrpersonen und Angestellten der Sekundarschule Arbon für ihren geleisteten Einsatz zum Wohle unserer Schuljugendlichen. Die Sekundarschulbehörde Arbon wünscht allen SchulbürgerInnen schöne und erholsame Sommerferien.

Sekundarschulbehörde Arbon

Aus dem Stadthaus

Positive Bilanz für WM-Lounge

In Arbon ist der Testlauf für die Europameisterschaft 2008 gelungen: An 26 Tagen haben rund 25 000 Fussballfans aus der ganzen Region die WM-Lounge in Arbon besucht. Sie musste lediglich an zwei Tagen aufgrund schlechten Wetters geschlossen bleiben. Damit wurden die Erwartungen der Stadt Arbon und des Veranstalters (nicht nur finanziell) mehr als erfüllt. Zur positiven Bilanz beigetragen haben vor allem das Wetterglück und die gute Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Partnern Stadt Arbon, Verkehrsverein (Seenachtsfest), Egger's Catering GmbH und den beteiligten Vereinen. Besonders erfreulich ist, dass die WM-Lounge mit ihrem besonderen Ambiente am See zu einem beliebten und friedlichen Treffpunkt verschiedenster Fussballnationen geworden ist.

graphic arts

hörn

Neueröffnung in Horn

Gegen Abgabe dieses Inserates erhalten Sie 10% Rabatt bis 31.08.2006

Grafik - Druck - Beschriftung
info@graphic-arts.ch
www.graphic-arts.ch

graphic arts hörn GmbH
Seestrasse 15
CH-9326 Horn TG

Tel: +41 71 845 38 30
Fax: +41 71 845 38 31
Mobile: +41 79 582 35 53

Exklusiv für die Schweiz!
Wasserzeichendruck



druckerei mogensen gmbh
 berglistrasse 27 • 9320 arbon
 tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20
 info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

inmarque®
 watermark-system

witzig
 BÜROCENTER



Nicht nur Streber
 kaufen Schulmaterial
 bei Witzig

10% Schulrabatt!

Witzig AG, St. Gallerstrasse 18, 9320 Arbon

digi.Sprint
 digitaldruck & kopierservice

Sommeröffnungszeiten
 10. Juli bis 11. August
 immer morgens
 von 7-12 Uhr geöffnet

- Farbkopien
- S/W Kopien
- Neonplakate
- Arch. Pläne A4 - A0

St. Gallerstrasse 10, 9320 Arbon
 Telefon 071 446 00 07

Achilles Fecker Holzbau
 Pündtstrasse 3 9320 Arbon

**Individuelle Lösungen
 preiswert**

www.feckerholzbau.ch
 info@feckerholzbau.ch
 Telefon 071 290 10 65
 Fax 071 290 10 66
 Natel 079 286 52 02

petralli
 Gartengestaltung AG



**Ferien?
 Wir besorgen Ihren
 Garten!**

9320 Arbon, Tel. 071 446 53 46
 E-mail: petralliarbon@bluewin.ch

**Zahlen,
 Planen,
 Beraten,**

bei uns
 sind Sie
 an der
 richtigen
 Adresse



RWP Rother
 Wirtschaftsprüfung & Beratung AG
 St. Gallerstrasse 20, 9320 Arbon
 Tel. 071 447 18 00
 www.rwp.ch info@rwp.ch

Mitglied der TREUHAND KAMMER

**Wir sind
 umgezogen**



Halt!
 071 446 33 30

Gleiche Nummer
 neuer Standort:
 Guisanstrasse 89
 Postfach
 9008 St. Gallen

expert Oeler + Beringer SG AG

GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE

Für Schulmaterial, Geschenkideen, Trendartikel und klassisches Büromaterial ist Witzig in Arbon die richtige Adresse. Das Sortiment ist sorgfältig zusammengestellt und hält für jeden Geschmack etwas bereit. Schulmaterial von Witzig – nicht nur für Streber.

Vom ABC-Schützen bis zum Studenten finden bei Witzig alle das passende Schulmaterial. Speziell für den kommenden Schulbeginn hält Witzig einige tolle Schulanfangs-Angebote bereit. Wer einen neuen Füllli, eine trendige Schulagenda oder gar einen neuen Schulthek oder Rucksack bezieht, profitiert jetzt von der speziellen Schulanfangs-Aktion – es lohnt sich! Ausserdem erhalten alle Schülerinnen und Schüler bis zum 31. August einen Schulrabatt von 10 Prozent. Wer seinen «Spieltrieb» ausleben möchte, hat bis zum 25. August die Chance, beim Klassenzüni-Wettbewerb einen Züni für die ganze Klasse zu gewinnen. Teilnahme-Infos gibts im Witzig Bürocenter, Arbon.

Für den Alltag im Büro
 Das lokale Gewerbe erhält im Witzig Bürocenter alles, was das Büro-Herz begehrt. Mit dem breiten Sortiment an Büromaterial, PC- und Druckerzubehör werden die Ansprüche professioneller Büros vollumfänglich abgedeckt. Wer sein Büro- und Verbrauchsmaterial lieber auf die «internette» Art bestellt, findet den Witzig-Online-Shop unter www.witzig.ch. Das bestellte Material wird vom eigenen, flächendeckenden Kurierservi-

Witzig Bürocenter, St. Gallerstrasse 18, Arbon
Alles für den Schulbeginn



Janine Schallenberg, Nadia Hofmann und Anita Staub (von links) sorgen für eine fachkundige Beratung im Witzig-Bürocenter an der St. Gallerstrasse 18 in Arbon.

ce innert 24 Stunden zum Kunden geliefert. Dienstleistungen fürs professionelle Büro wie firmenspezifische Sortimente und individuelle Online-Lösungen bis hin zur direkten EDV-Anbindung an die Kunden zeichnen Witzig als Partner aus.

Büroqualität aus einer Hand
 Bei Witzig gilt die Devise, «den Kunden den Büroalltag zu erleichtern». So auch in Sachen Print und Copy. Als einziger Anbieter in der Ostschweiz vereint Witzig drei Weltmarken unter einem Dach. Mit den Print- und Kopierlösungen von Canon, HP und Lanier werden die Kundenbedürfnisse individuell und bis ins Detail abgedeckt.

Präsentationssysteme
 Audiovisuelle Gesamtlösungen für Konferenz- und Schulungsräume werden durch Witzig geplant und schlüsselfertig installiert. Die perfekte Technik sorgt für einen stressfreien und überzeugenden Auftritt.

Technischer Service
 Witzig-Kunden sind gut betreut. Die gesamte Produktpalette wird vom Technischen Service über die ganze Lebensdauer betreut. Täglich sind die Systemtechniker im Dienste des Kunden unterwegs. Das flächendeckende Servicenetz garantiert kurze Reaktionszeiten.

Weitere Informationen sind erhältlich unter Tel. 071 446 78 46, im Internet unter www.witzig.ch oder selbstverständlich im Geschäft an der St. Gallerstrasse 18 in Arbon beim kompetenten Fachpersonal. pd

Elektro Hodel
 Arbon

St. Gallerstrasse 43, 9320 Arbon
 Tel. 071 447 11 55
 info@elektro-hodel.ch
 www.elektro-hodel.ch

seit über 40 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen
 Telefoninstallationen
 EDV-Netzwerke
 Beleuchtungskörper**

Mit dem richtigen Partner zum Erfolg.



Ich berate Sie gerne!
 Yvonne Landolt
 Kundenberaterin UBS Arbon
 Tel. 071 447 79 40
 yvonne.landolt@ubs.com

UBS

Bettwaren Okle

- Daunenduvets
- Pfulmen
- Kissen
- Hirsekissen
- Nackenkissen
- Bettwäsche
- Fixleintücher

in grosser Auswahl



**Eigene
 Bettfedern-Reinigung**

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon
 Tel. 071 446 16 36 • Fax 071 477 23 27

**MUMEN
 THALER**

Buchhandlung
 Papeterie
 Töpferei
 Viele Geschenkideen

Rathausgasse 6 Arbon
 Tel. 071 446 12 83
 Fax 071 446 79 82
 www.mumenthaler-arbon.ch

Die mit der persönlichen Beratung



heute bringen – morgen abholen

TEXTILREINIGUNG
 Adi und Mario Giger
 Romanshorerstrasse 21
 9320 Arbon
 Tel. 071 446 88 30

Kleider • Teppiche • Leder • Bettfedern
 eigene Schneiderei • Vorhänge

Heizen mit Energie aus der Natur:
Wärmepumpen Natura.
 Bei Sanierung bis +65°C Vorlauf.



SATAG
 THERMOTECHNIK

JOHN DEERE
 Zuverlässigkeit ist unsere Stärke

**Beratung
 Verkauf
 Service**



Forrer
 Hanspeter Forrer
 Bühlhof, 9320 Arbon
 Telefon 071 446 36 71

Vertrauen ist die Grundlage für eine langjährige Zusammenarbeit.

Thurgauer Kantonalbank
 Gemeinsam wachsen.
 www.tkb.ch

männersachen.

held mode

**Einzelstücke
 20%-50%
 Rabatt**

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon
 Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72
 www.heldmode.ch
 Inhaber: Herbert Kuser

Krämer

Strassen- und Tiefbau
 Romanshorerstrasse 100
 9320 Arbon
 Telefon 071 446 34 40
 werner.brack@bluewin.ch

LEVAG
 TREUHAND- UND
 STEUERBERATUNGS AG

- Buchhaltungen 9320 Arbon-Stachen Feilen 1
 Tel. 071 446 08 46
- Steuerberatungen 9200 Gossau Wilerstrasse 1
- Revisionen Tel. 071 385 08 46

www.levag.ch
 Mitglied des STV | USF

Viessmann (Schweiz) AG
 Geschäftsbereich SATAG Thermotechnik
 Romanshorerstrasse 36, 9320 Arbon
 www.satagthermotechnik.ch



SATAG
 THERMOTECHNIK



Hau(p)tsache Sonnenschutz

Die Haut vergisst nichts! Zwar schenkt uns die Sonne Wohlbefinden, doch sie birgt auch Gefahren: Deshalb gilt es, sich konsequent vor den UV-Strahlen zu schützen, um das Hautkrebsrisiko zu senken. Kinder müssen sich besonders gut schützen. Dies vermittelte im Arboner Strandbad kürzlich Doris Poth von der Thurgauischen Krebsliga. Bei ihrer Aktion traf die Krebspezialistin auf offene Ohren. Und da sie an ihrem Stand ausgezeichnet dokumentiert war, konnten interessierte Personen auch mit verschiedenen Dokumentationen eingedeckt werden.



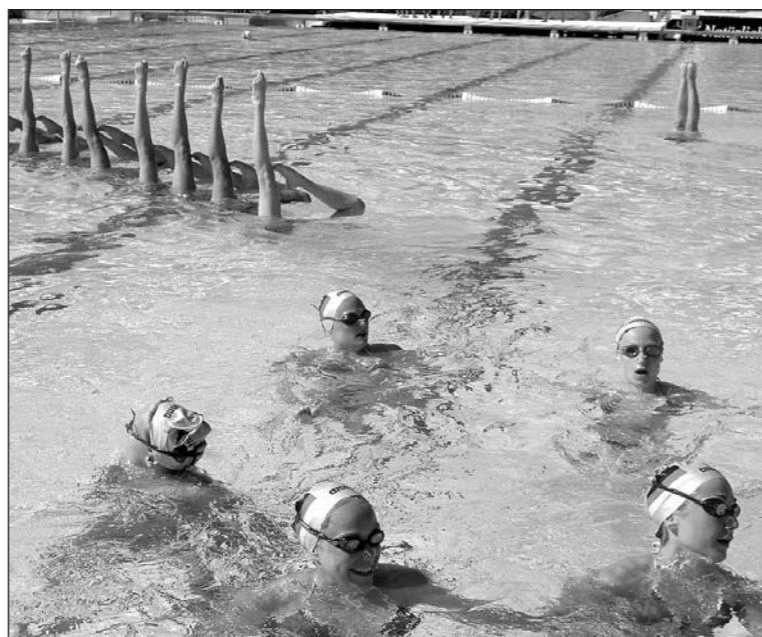
Taekwon-Do in Arbon

Grossmeister Andreas Owen, 5. Dan aus Berlin, und Grossmeister Thomas Bolliger, 4. Dan aus Tägerwilten, haben kürzlich Kup-Prüfungen (Farbgürtel) in der Song Mu Kwan-Taekwon-Do-Schule in Arbon abgenommen. Sabom Massimo Trombetta, selber Träger des 4. Dan und diplomierter Yoga-Lehrer, war zufrieden mit der Leistung seiner Schüler. Er hat auch Grund dazu: Alle haben bestanden.



Disco und Tratsch im Trischli

In der heimeligen Gartenwirtschaft bei angenehmen Temperaturen und einem coolen Drink zusammen mit anderen Eltern genüsslich die Seele baumeln lassen, während sich die Kids in der Disco unter Aufsicht vergnügen; dies ist im «Trischli» an der Badgasse 13 in Arbon möglich. Jeden Dienstag von 20 bis 23 Uhr lädt Geni Bucher zur Disco for Teenies ein, und ebenfalls während der Sommerferien findet jeden Donnerstag von 19 bis 21.30 Uhr ein Kinder-Disco-Plausch statt. – Eine günstige Gelegenheit für daheimgebliebene Eltern und Kinder, sich (fast) gemeinsam zu amüsieren!



Anmut und Grazie in der Badi

«Alles im grünen Bereich», meldet SCA-Präsident Thomas Kunz und verheimlicht nicht, dass auch er – sofern es die Zeit erlaubt – gerne am Basinsrand steht, um die vielseitigen Qualitäten der grazilen Synchronschwimmerinnen zu bewundern, die am «Swiss Open» teilnehmen. Noch haben die Zuschauer Zeit für einen Besuch in der Arboner Badi, denn die wichtigen Wettkämpfe beginnen heute Freitagabend und dauern bis am Sonntag.

Kunstschaffende gestalten in Horn 14 Skulpturen

Kunstweg am See



Im Sommer 2007 wird das Seeufer in der Thurgauer Exklave Horn ein einmaliger Kunstweg. Das Projekt «Strandgut» umfasst 14 Skulpturen, die von ausgezeichneten Künstlern und Künstlerinnen aus der Ostschweiz in Kuben eingebracht werden.

Zwischen dem Zollplatz im Zentrum und dem Hafen West in Horn werden 14 Holzwürfel mit knapp 22 Kubikmeter Inhalt aufgestellt, quasi angeschwemmt als Strandgut. Die Kuben werden von Kunstschaffenden aus St.Gallen, Glarus, Thurgau, Appenzell-Ausserrhodod und Zürich mit Bezug zum See und der Landschaft gestaltet.

Keine Grenzen

Die Kuben markieren dabei nur den Ausgangspunkt der Skulpturen. «Den Künstlerinnen und Künstlern sind bei ihren Arbeiten keine Grenzen gesetzt», sagt Felix Bienz, Präsident des «Horner Kreis». Die Kulturgruppe organisiert in der 2300-Seelen-Gemeinde seit Jahren Konzerte, Lesungen, Ausstellungen und Theater-Vorführungen.

Eine wirklich grosse Kiste...

Mit «Strandgut» wagt sich der «Horner Kreis» nun erstmals an eine wirklich grosse Kiste. Das Projekt, das in Zusammenarbeit mit den Bildhauern Ingrid Tekenbroek und Urs Fritz, Wittenbach, erarbeitet wurde, hat ein Budget von gut

100 000 Franken. 35 000 Franken steuert die Gemeinde bei, je 20 000 Franken bezahlen die Kantone Thurgau und St.Gallen.

Sponsoren gesucht

Für den Rest der Kosten sucht der «Horner Kreis» noch Sponsoren. Felix Bienz ist zuversichtlich, dass die «Strandgut»-Rechnung aufgehen wird. Auf der Suche nach Sponsoren und Gönnern, die einen der Kuben finanzieren, sei der «Horner Kreis» bereits fündig geworden. «Strandgut» dauert von Mai bis September nächsten Jahres.

100 000 Besucher erwartet

Der Horner Gemeindeammann Hännes Bommer ist begeistert von «Strandgut». Das Kulturprojekt mache Horn und die Region bekannt, sagt Bommer. Er und Bienz rechnen, dass die Ausstellung gegen 100 000 Besucherinnen und Besucher nach Horn an den See locken wird.

Die 14 Kunstschaffenden

Folgende Kunstschaffende haben eine Teilnahme am Projekt zugesagt: Elisabeth Nembrini, Karin Reichmuth, Eva Oertli, Monika Ebner, Renate Flury, Stefan Rohner, Urs Fritz, Lucie Schenker, Thomas Gaupp, Heidi Schoeni Steffen, Karl W. Steffen-Schoeni, Andy Guhl, Ute Klein, Bruno Steiger und Ingrid Tekenbroek.

Open Air Kino am See

- Freitag, 14. Juli:** Good Night and good Luck (edf)
- Samstag, 15. Juli:** Brokeback Mountain (edf)
- Sonntag, 16. Juli:** Die Reise der Pinguine (d)
- Montag, 17. Juli:** Broken Flowers (edf)
- Dienstag, 18. Juli:** Tsotsi (edf)
- Mittwoch, 19. Juli:** Transamerica (edf)
- Donnerstag, 20. Juli:** Match Point (edf)
- Freitag, 21. Juli:** The Sentinel (edf)
- Samstag, 22. Juli:** Walk the Line (edf)
- Sonntag, 23. Juli:** Vorpremiere: Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest (d)
- Montag, 24. Juli:** Capote (edf)
- Dienstag, 25. Juli:** Bombon – el Perro (spdf)
- Mittwoch, 26. Juli:** Asterix und d'Wikinger (Dialekt)
- Donnerstag, 27. Juli:** As it is in Heaven (orig/d)
- Freitag, 28. Juli:** Sommer vorm Balkon (d)
- Samstag, 29. Juli:** Handyman (Dialekt) mit Live-Gast Marco Rima
- Sonntag, 30. Juli:** La Tigre e la Neve (idf)
- Montag, 31. Juli:** Over the Hedge – ab durch die Hecke (d)
- Dienstag, 1. August:** Keine Vorstellung.
- Mittwoch, 2. August:** Buena vista social Club (spd)
- Donnerstag, 3. August:** Memoirs of a Geisha (edf)
- Freitag, 4. August:** Vorpremiere – The World's fastest Indian (edf)
- Samstag, 5. August:** The da Vinci Code (edf)
- Sonntag, 6. August:** Die weisse Masai (d)
- Montag, 7. August:** Pink Floyd: The Wall (edf)
- Dienstag, 8. August:** An unfinished Life (edf)
- Mittwoch, 9. August:** Volver (spdf)
- Donnerstag, 10. August:** Mein Name ist Eugen (Dialekt)
- Freitag, 11. August:** Mission Impossible III (d)
- Samstag, 12. August:** Ice Age 2 – jetzt tau't's (d)
- Sonntag, 13. August:** Pride & Prejudice (edf).

Beach-Turnier vor schöner Kulisse

Auf den Feldern beim Seeparksaal organisiert der VBC Arbon am kommenden Wochenende ein Beach-Volleyball-Turnier der Kategorie B1 (regional). Am Samstag ab 9 Uhr kämpfen 16 Herren-Teams um Punkte auf der B1-Tour, und am Sonntag, ebenfalls ab 9 Uhr, sind zehn Damen-Teams an der Reihe. Die beiden Spieltage enden jeweils um zirka 19 Uhr. Der VBC Arbon führt eine grosse Festwirtschaft.

felix. Wünscht Ihnen schöne und erholsame Ferien!



Auflage Baugesuche

Bauherrschaft:

AF Beteiligungs AG, Romanshorerstrasse 4, 9320 Arbon

Bauvorhaben:

Gebäudeabbrüche

Bauparzelle:

Nr. 254, Amriswilerstrasse 56 bis 62, 9320 Frasnacht

Bauherrschaft:

Bürgergemeinde Arbon, Postfach 31, 9320 Arbon

Bauvorhaben:

Abbruch Reithalle

Bauparzelle:

Nr. 774, Landquartstrasse 58, 9320 Arbon

Bauherrschaft:

Hescam Schreinerei AG, Brühlstrasse 15, 9320 Arbon

Bauvorhaben:

Anbau Lager an Werkstatt

Bauparzelle:

Nr. 3643, Brühlstrasse 15, 9320 Arbon

Bauherrschaft:

Firma S. Caviezel, Schulstrasse 1, 9320 Frasnacht

Bauvorhaben:

Neubau Gewerbebetrieb, Fällung und Ersatzpflanzung Alleebaum

Bauparzellen:

Nr. 2512 und 2628, Kreuzung Schöntal/Salwiesenstrasse, 9320 Arbon

Auflagefrist:

14. Juli 2006 bis 2. August 2006

Planaufgabe:

Bauverwaltung, Stadthaus, 3. Stock

Einsprache:

Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

Treffpunkt

Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwiesenstr. 4, Arbon. **Mo–Fr Mittags-Menü** mit Vorspeise und Dessert **Fr. 14.–**, sowie zur Auswahl **4 verschiedene Sorten Spaghetti** – Portion **Fr. 12.–**. **Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Tel. 071 446 86 07.

Advantis Fitness Club Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik • Kinderhort. Morgenfit-Abo 1 Jahr Fr. 555.–** (Fitness inkl. Aerobic und Spinning). www.advantisfitness.ch.

HORN
Öffentliche Auflage Baugesuche

Gesuchsteller:
Schulgemeinde Horn, 9326 Horn

Grundeigentümer:
Schulgemeinde Horn, 9326 Horn

Vorhaben:
Anbau von 6 Spezial-Klassenzimmern/Teilsanierung/Umbau bestehendes Schulhaus

Parzelle: 18

Flurname/Ort: Feldstrasse 16, 9326 Horn

Gesuchsteller:
Regionale Wasserversorgung St. Gallen, Oberer Graben 3, 9001 St. Gallen

Grundeigentümer:
Diverse (Parzellen-Nr. 4 G/H, 133, 143, 145, 146A, 147A, 437, 552, 560, 564)

Vorhaben:
Trinkwasser-Transportleitung (DN 400 mm), Arbon – Riet, Wasserleitung (DN 400 mm), Goldach bis Mündung Mühle-Kanal

Parzellen: 4 G/H, 133, 143, 145, 146A, 147A, 437, 552, 560, 564

Flurname/Ort: Seestrasse (Seeriet, Almend, Mühle-Kanal)

Öffentl. Auflage: 14. Juli – 2. Aug. 2006, Gemeindekanzlei, Tübacherstr. 11, 9326 Horn

Einsprache: Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflagefrist bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben.

Horn, 10. Juli 2006
Gemeindeverwaltung Horn TG

Egnachermarkt
Aktuell
vom 14.07 bis 28.07.2006
solange Vorrat.

Gartenbox «Pandora» für Haus + Garten **CHF 49.00** statt 79.00

Gasgrill (exkl. Gas) **ab CHF 99.00**

Quöllfrisch Bügel (15x50 cl) **CHF 20.00** statt 24.00

Farmer Mineral laut, leise, still 6x150 cl Schrupf **Dauertiefpreis CHF 3.30**

Äpfel und Birnen Kl. I im Kühlraum **Fr. 2.70/kg**

eggnacher markt
garten • heim • getränke
vis-à-vis mosterei egnach
9322 Egnach • Bahnhofstrasse 5 • Telefon 071 474 79 34

Öffnungszeiten:
Mo–Fr 07.30–12.00 und 13.30–18.30 Uhr
Samstag 08.00–16.00 Uhr

Liegenschaften

Arbon im Städtli. Zu vermieten renovierte **2-Zi.-Wohnung**. Ideal für 1 Person. Mietzins inkl. NK Fr. 600.–, evtl. möbliert, Parkplatz vorhanden. Auskunft: Tel. 071 446 02 47.

Arbon. Zu vermieten per 1. Dez. 2006 originelle **3½-Zi.-Dachwohnung**. Sehr schön renoviert. Miete Fr. 1080.– + Fr. 90.– HK, Tel. 071 446 15 85.

Arbon. Zu vermieten per 1. Okt. 2006 **4-Zi.-Wohnung** (Altbau 2. Stock). Schöne Wohnküche mit GS, Laminatböden. Miete Fr. 850.– + Fr. 70.– NK. Tel. 071 446 15 85.

Arbon. Zu vermieten zentral gelegene **3-Zi.-Wohnung**. Miete Fr. 680.–. Per sofort od. nach Vereinbarung. Parkplatz vorhanden. Bitte melden unter 079 302 61 51.

Stachen-Arbon. Zu vermieten per sofort in unserer Liegenschaft an der St.Gallerstr. 213, **3½-Zi.-Wohnung** im 3. OG. Alle Böden Parkett. Miete inkl. NK Fr. 1100.–. Tel. 071 447 40 74.

Arbon. Wir vermieten per 1. Sept. oder nach Vereinbarung im Seestrassen-Quartier eine neue, helle **4½-Zi.Wohnung mit ca. 100 m² NWF**, 1. OG mit Lift bis zur Garage. Hochwertiger Ausbau, Küche mit GS / GK und Granitabdeckung, grosses Bad/WC mit Doppel-lavabo, sep. WC, grosser West-Balkon mit seitlicher Seesicht, Fr. 1230.– + 230.– HK/NK, Einzelgarage und Parkplätze vorhanden. Auskunft / Besichtigung: Tel. 071 447 88 66.

Arbon. Zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung an der Seestrasse **Einzelgarage** Fr. 120.– und Autoabstellplatz Fr. 35.–. Auskunft: Tel. 071 447 88 66.

Arbon. Toplage Altstadt: ruhige, sonnige **4½-Zi-Wohnung** 2. OG zu vermieten. Lift, 3 Balkone, Bad/sep. WC, Geschirrspüler. Miete Fr. 1310.– inkl. NK. Tel. 071 855 61 46.

Arbon. Zu vermieten auf 1. Oktober: Neuwertige **2½-Zi.-Wohnung**, an sehr ruhiger und guter Lage. Mit separatem Eingang. Wohnen fast wie im Einfamilienhaus. Günstiger Mietzins, Telefon 071 446 74 38.

Arbon. Zu vermieten per 1. Okt. ein neueres **Reihen-Einfamilienhaus** in Arbon: **5 ½-Zimmer, 169 m² NWF**, hochwertiger und moderner Ausbau, Sitzplatz und kl. Garten, mit sep. Eingang im UG. Sehr geeignet für Praxis oder Büro und Wohnen unter einem Dach! Hübsche Gartenanlage mit Spielplatz, ideal auch für Familien. MZ: Fr. 2090.– exkl. HK/NK, event. später auch Kauf möglich. Einzelgarage und Autoabstellplatz vorhanden. Auskunft / Besichtigung: Tel. 071 447 88 66.

Arbon, St.Gallerstrasse 16. Grosszügige, helle **4½-Zi-Wohnung (124 m²)** mit grosser Wohnküche, vis-à-vis Novaseta. Bad/WC, Dusche/WC, 2 Abstellräume, Keller. Miete Fr. 1225.– + NK Fr. 265.–. Tel. 071 460 21 21, e-Mail: admin@oMInt.ch

Arbon. Wegen Wohnortwechsel Ersatzmieter gesucht! Per sofort oder nach Vereinbarung, sehr schöne, helle **4-Zi-Dachwohnung** in 3-Fam.-Haus, Garten und Grünfläche. Grosse Wohnküche mit GS. Zentrale ruhige Lage. Nähe Bushaltestelle (1–2 Gehminuten). Mietzins Fr. 900.– inkl. NK, Einzelgarage und Abstellplatz. Anfragen an J. Bütschi, Tel. 071 440 04 44.

Berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten!

Privater Markt

Hans Schmidhauser feiert am 2. August 2006 sein **20-Jahr-Jubiläum** als Werkhof-Mitarbeiter in Arbon. **Herzliche Gratulation!**

REINIGUNGEN–UNTERHALTE Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20, 13.30–18.00 Uhr.

Wegen Platzmangel **zu verkaufen:** neues bordeauxrotes **Schlafsofa** (Alcantara). Tel. 071 446 01 01, muss abgeholt werden.

Vorsorge schützt vor Sorgen. HERBALIFE wechselnde Jahreszeiten – dauerhaftes Wohlbefinden. www.success3000.info oder Tel. 071 455 25 09.

Pro Mobil-Autovermietung. Ideal für Umzüge, Ausflüge (bis 15 Pers.), Kleintransporte etc. Wir haben die Lösung für Sie! Ab Fr. 89.– ohne Km-Beschränkung! Rufen Sie uns an! Telefon **076 566 08 53** oder e-mail: hbuder@bluewin.ch.

VERANSTALTUNGEN

Arbon

bis Sonntag, 16. Juli

– Synchronschwimmen: Schweizer Meisterschaft im Schwimmbad.

Sonntag, 16. Juli

17.30 bis 20.30 Uhr: Tanztreff: Just 4 Swing, Pavillon am See.

Donnerstag, 20. Juli

14.30 Uhr: Unterhaltungsnachmittag mit dem «Duo Etienne» im Sonnhalden-Café.

Sonntag, 30. Juli

17.30 bis 20.30 Uhr: Tanztreff: Just 4 Swing, Pavillon am See.

Montag, 31. Juli

– «Bsuech in... Arbon» mit SF, Promenadenstr. und Fischmarktplatz.

Dienstag, 1. August

ab 16.00 Uhr: 1.-August-Feier mit dem «Alphorntrio Egnach» in der Sonnhalden.

Horn

Freitag, 14. Juli

20.00 Uhr: Platzkonzert der Stadtmusik Arbon beim Hafen West.

Steinach

Freitag, 14. Juli

18.00 Uhr: Vernissage von Gust Hanhart im «Gartenhof».

Roggwil

Dienstag, 1. August

09.30 bis 11.300 Uhr: Bundesübung Tälisberg.

Dienstag, 8. August

– Häckseldienst.

Vereine

Samstag, 15. Juli

– Beach-Turnier Damen B1: Volleyfeld bei Seeparksaal, VBC Arbon.

Sonntag, 16. Juli

– Beach-Turnier Herren B1: Volleyfeld bei Seeparksaal, VBC Arbon.

SPITEX

Für Pflege, Betreuung und Haushalt
(Tag und Nacht auch Sa/So)
krankenkassenanerkant und fixe Preise.
Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land AG
Telefon 052 721 03 00
www.homecare.ch

Kirchgang

Arbon

Evangelische Kirchengemeinde Amtswoche für Abänkungen: 17. bis 21. Juli: Pfarrerin A. Grewe, Tel. 071 446 37 47. 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl (wandelnd), Pfarrerin A. Grewe, Orgel: Chr. Frauenfelder.

Katholische Kirchengemeinde

Samstag, 15. Juli 17.45 Uhr: Eucharistiefeier. 19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil. 19.00 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku. *Sonntag, 16. Juli* 10.15 Uhr: Eucharistiefeier/Kein Kinderhort.

Chrischona-Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

See-Gemeinde

– Bräteln am See – Auskunft Daniel Eggenberg.

Christliche Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Heilsarmee

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Pfingstgemeinde Posthof

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Christliche Gemeinde Maranatha

10.00 Uhr: Gottesdienst.

Neuapostolische Kirche

09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule.

«Rodolfo» in Arbon

Noch bis 23. Juli gastiert «Rodolfo» – das Kinderparadies mit Kleintierzoo, Kindereisenbahn, Hüpfburg, Ponyreiten und täglich wechselnden Vorstellungen wie Samson, der schlaue Hund, Clown Andy, Wildschweinerennen, Kasperltheater, Hunde-Mitspiel-Show und Ziegenspaziergang – an den Arboner Quaianlagen.

Mozarts Orgelwerke in St.Martin

Die Orgelwerke von Wolfgang Amadeus Mozart stehen im Mittelpunkt des Abschlusskonzertes im Rahmen des 5. Arboner Orgelsommers, das in der Kirche St.Martin in Arbon am Sonntag, 16. Juli, um 19 Uhr, stattfindet. Der Interpret Dieter Hubov absolvierte seine Studien in Orgel- und Kirchenmusik an den Hochschulen für Musik in Regensburg, Freiburg, Luzern und Zürich. Seine kirchenmusikalische Tätigkeit übt er seit 2001 an der Kirche St.Martin in Arbon aus. Eintritt frei – Kollekte.

Zeugen Jehovas

Samstag, 15. Juli 18.30 Uhr: Vortrag «Ist der Gebrauch von Bildnissen in der Anbetung Gott wohlgefällig?».

Berg

Katholische Pfarrei

09.15 Uhr: Eucharistiefeier.

Roggwil

Evangelische Kirchengemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Kurt Schumacher. Pfarramtsvertretung 15. bis 29. Juli: Pfr. Schumacher, Tel. 071 446 12 07.

Katholische Kirchengemeinde

jeden Dienstag und Samstag, 19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchengemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst, Pfarrer M. Lüscher.

Katholische Kirchengemeinde

Samstag, 15. Juli

18.00 Uhr: Eucharistiefeier.

Sonntag, 16. Juli

Kein Gottesdienst während den Sommerferien.

Horn

Evangelische Kirchengemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Mettler.

Katholische Kirchengemeinde

09.00 Uhr: Eucharistiefeier.

Qi Gong und Tai Chi im Schwimmbad

Die Klubschule Migros bietet die Möglichkeit, die beiden chinesischen Trainingsmethoden im Schwimmbad Arbon kostenlos zu praktizieren, und zwar am 19. und 21. Juli und 9. und 11. August. Qi Gong wird in China seit Jahrtausenden zur Stärkung der Gesundheit und der Selbstheilungskräfte praktiziert. Tai Chi hält Körper, Geist und Seele gesund. Die chinesischen Übungen beruhen auf der Theorie des TAO, dem Ying und Yang und sind sowohl Meditation als auch Heilgymnastik. – Auskunft: Klubschule Migros Arbon, 071 447 15 20 oder www.klubschule.ch

Stadtmusik konzertiert in Horn

Die Stadtmusik möchte die Besucher der Hafenanlage West in Horn sowie alle Freunde der Blasmusik heute Freitag, 14. Juli, um 20 Uhr zu einem Platzkonzert begrüßen. Der Anlass wird nur bei trockener Witterung durchgeführt.

DOMINO

In der 336. Domino-Runde wendet sich Maja Chélat an die Floristin Jacqueline Kistler.

Maja Chélat: Waren Gärtnerin/Floristin schon immer Ihre Traumberufe?

Jacqueline Kistler: Ja, ich wusste bereits mit zwölf Jahren, dass ich Floristin werden will. Es war auch der einzige Beruf, in welchem ich «geschnuppert» habe.

Maja Chélat: Was mögen Sie an Ihrem Beruf?

Jacqueline Kistler: Er ist sehr abwechslungsreich und sehr kreativ. Ich liebe den Umgang mit Menschen, das Arbeiten mit der Natur; ich bin mit Leib und Seele Floristin.



Jacqueline Kistler im «Domino-Clinch».

Maja Chélat: Wie sind Sie nach Steinach gekommen?

Jacqueline Kistler: Weil ich bereits Kundschaft in Steinach hatte und mir mein Bauchgefühl gesagt hat, «Steinach ist mein Platz».

Maja Chélat: Was beinhaltet Ihr Angebot nebst demjenigen im Blumenladen?

Jacqueline Kistler: Sämtliche floristischen Arbeiten wie Hochzeits-, Fest- und Trauerbinderei, Tischdekorationen für Restaurants, Balkonbepflanzungen und Grabschmuck.

Maja Chélat: Arbeiten Sie alleine?

Jacqueline Kistler: Nein, ich habe noch zwei Aushilfen, die bei Bedarf einspringen können.

Maja Chélat: Sind irgendwelche Events oder Aktivitäten in naher Zukunft geplant bei Blüte + Stiel?

Jacqueline Kistler: Im August feiern wir ein Jahr Blüte + Stiel in Steinach. Im Oktober evtl. Ferienpass, im November ist die Adventsvernissage, bis Ende Jahr bieten wir diverse Bastelkurse an.

Der Domino-Partner von Jacqueline Kistler ist noch nicht bekannt.



Hans Zellweger

Falsch! Eigentlich ist es nicht «nur» der Arboner Stadtgärtner Hans Zellweger, der den letzten «felix der Woche» vor den Sommerferien verdient. Vielmehr ist es das gesamte Werkhof-Team, das immer wieder mit viel Herzblut – und Sachverstand – pflanzenmässig für die Verschönerung von «Grün-Arbon» zuständig ist. Es ist in der Tat eine Freude, durch die wunderschön gepflegten Parkanlagen zu flanieren und sich an den kreativen floristischen Schönheiten zu erfreuen. Noch schöner wäre es natürlich, wenn die Arbeit von Hans Zellweger & Co. endlich auch von «Nachtbuben» estimiert und vor allem nicht immer wieder gedankenlos oder gar böswillig zerstört würde... So oder so – wir möchten uns für die herrliche Blumenpracht bedanken und wünschen auch Hans Zellweger und seinen engagierten «Mitverschönerern» mit einem verdienten «felix der Woche» schöne und erholsame Sommerferien.

Mitglieder der «Schwarzen Zunft»

Gautschen wird auch als symbolische Massnahme betrachtet, um die Sünden aus der Lehrzeit abzuwaschen. Denn die löbliche Wassertaufe soll von allem Unfug sowie von aller Fehlerhaftigkeit, Murkserei und Hudelei der Lehrzeit befreien. Zum Gautschakt auf dem Arboner Fischmarktplatz gehörten neben den Gäutschlingen – auch «Kornut» genannt – der Gautschmeister, der erste und zweite Packer so wie der Schwammhalter... und natürlich zahlreiche Schaulustige, die diesen traditionellen Buchdrucker-Brauch aus der Nähe miterleben wollten. Und sie freuten sich mit den frischgetauften «Jüngern Gutenbergs», die mit diesem eindrücklichen Akt mit allen Rechten und Pflichten in die «Schwarze Zunft» aufgenommen wurden. *red.*

Gautschete der Druckerei E. Schoop AG auf dem Arboner Fischmarktplatz

Zwei neue «Jünger Gutenbergs»

Der Gutenberg'sche Brauch der beruflichen Weihe durch eine würdige Taufe wird auch in der Arboner Druckerei E. Schoop AG standesgemäss gepflegt. Dies erfuhren kürzlich Polygrafin Stephanie Fiedler und Drucktechnologe Kenny Zukic.

«Packt an! Lasst seinen corpus posterium fallen auf den nassen Schwamm, bis triefen beide Ballen. Der durstigen Seele gebt ein Sturzbad obendrauf, das ist dem Sohne Gutenbergs die allerbeste Taufe!» Dann ist alle Gegenwehr von Stephanie Fiedler und Kenny Zukic zwecklos. Die beiden erfolgreichen Lehrabsolventen landen im Brun-

nen und können sich glücklich schätzen, dass diese Taufe nicht im Winter stattfindet... Völlig unverhofft und unerwartet kommt auch der erfahrene Drucker Marcel Falkenstein zu seiner Taufe; er ist zwar bereits seit Jahren auf dem Beruf tätig, doch ging der Kelch der standesgemässen «Gautschete» bislang stets an ihm vorbei.

Laut ertönt auf dem Fischmarktplatz der Ruf des Gautschmeisters:



Gruppenbild mit Gautschmeister – Gautschete der Druckerei E. Schoop AG auf dem Fischmarktplatz.